

时空奇境大冒险

闯进流光网

世界儿童文学
8/12
蔡鑫译
of World Children's Literature

[美] 麦肯娜·茹布什 著

[美] 杰米·泽拉斯 插图 蔡鑫 译



时空奇境大冒险

闯进流光网

[美] 麦肯娜·茹布什 著

[美] 杰米·泽拉斯 插图

蔡 鑫 译



二十一世纪出版社集团
21st Century Publishing Group
全国百佳出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

时空奇境大冒险：闯进流光网 / [美] 麦肯娜·茹布什著；蔡鑫译.

—南昌：二十一世纪出版社集团，2017.11

(8/12 世界儿童文学精选)

ISBN 978-7-5568-2941-5

I . ①时… II . ①麦… ②蔡… III . ①儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV . ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 200651 号

ENTER A GLOSSY WEB by McKenna Ruebush, Illustrated by Jaime Zollars

Text copyright © 2016 by McKenna Ruebush

Illustrated copyright © 2016 by Jaime Zollars

First published by Henry Holt and Company . Henry Holt is a registered trademark of Macmillan Publishing Group , LLC.

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2017-0206

时空奇境大冒险：闯进流光网

[美] 麦肯娜·茹布什 著 [美] 杰米·泽拉斯 插图 蔡 鑫 译

编辑统筹 唐明霞

责任编辑 刘晓静

装帧设计 费 广

排版制作 蒿薇薇

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2017 年 11 月第 1 版 2017 年 11 月第 1 次印刷

开 本 1/32

印 张 9.75

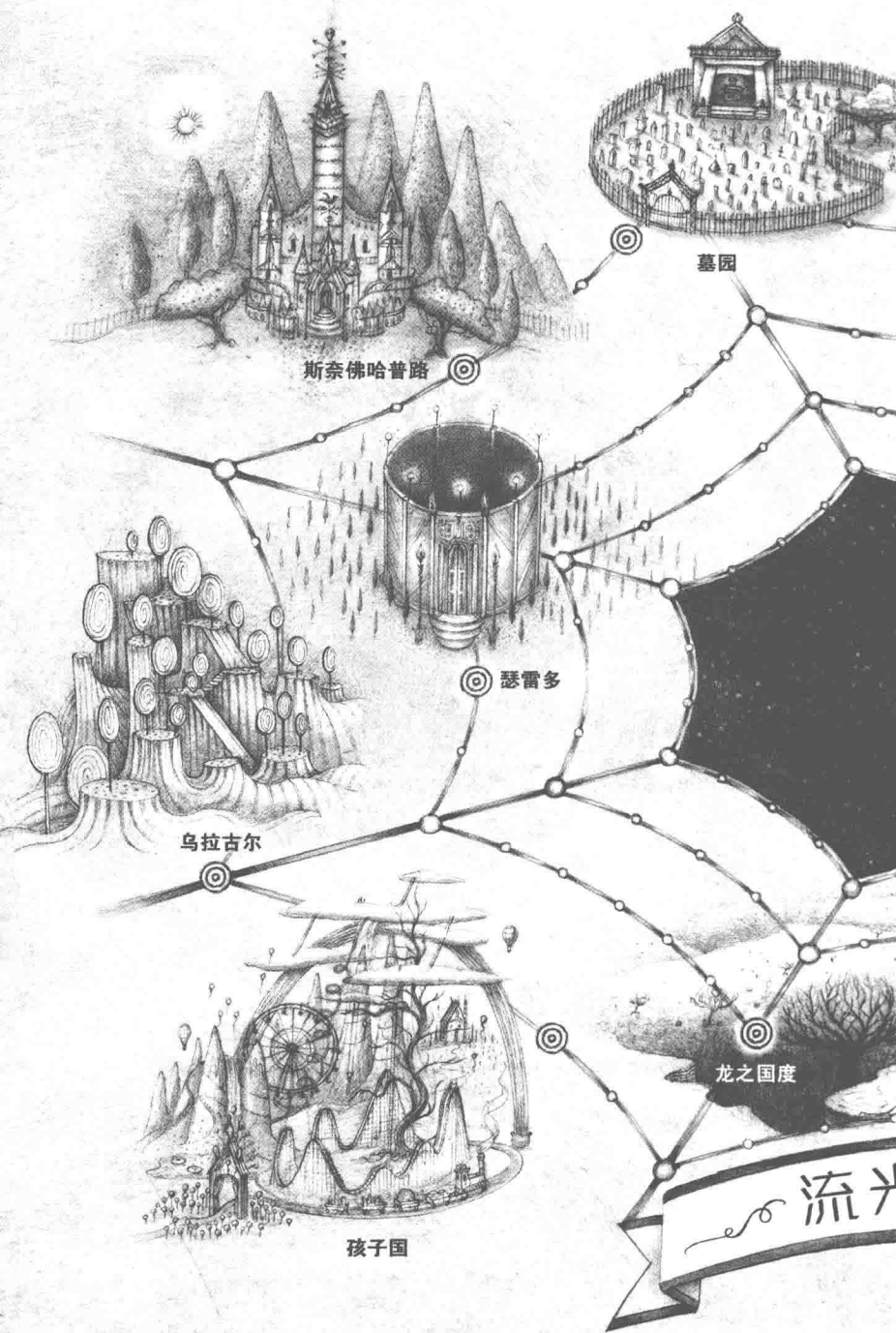
书 号 ISBN 978-7-5568-2941-5

定 价 22.00 元

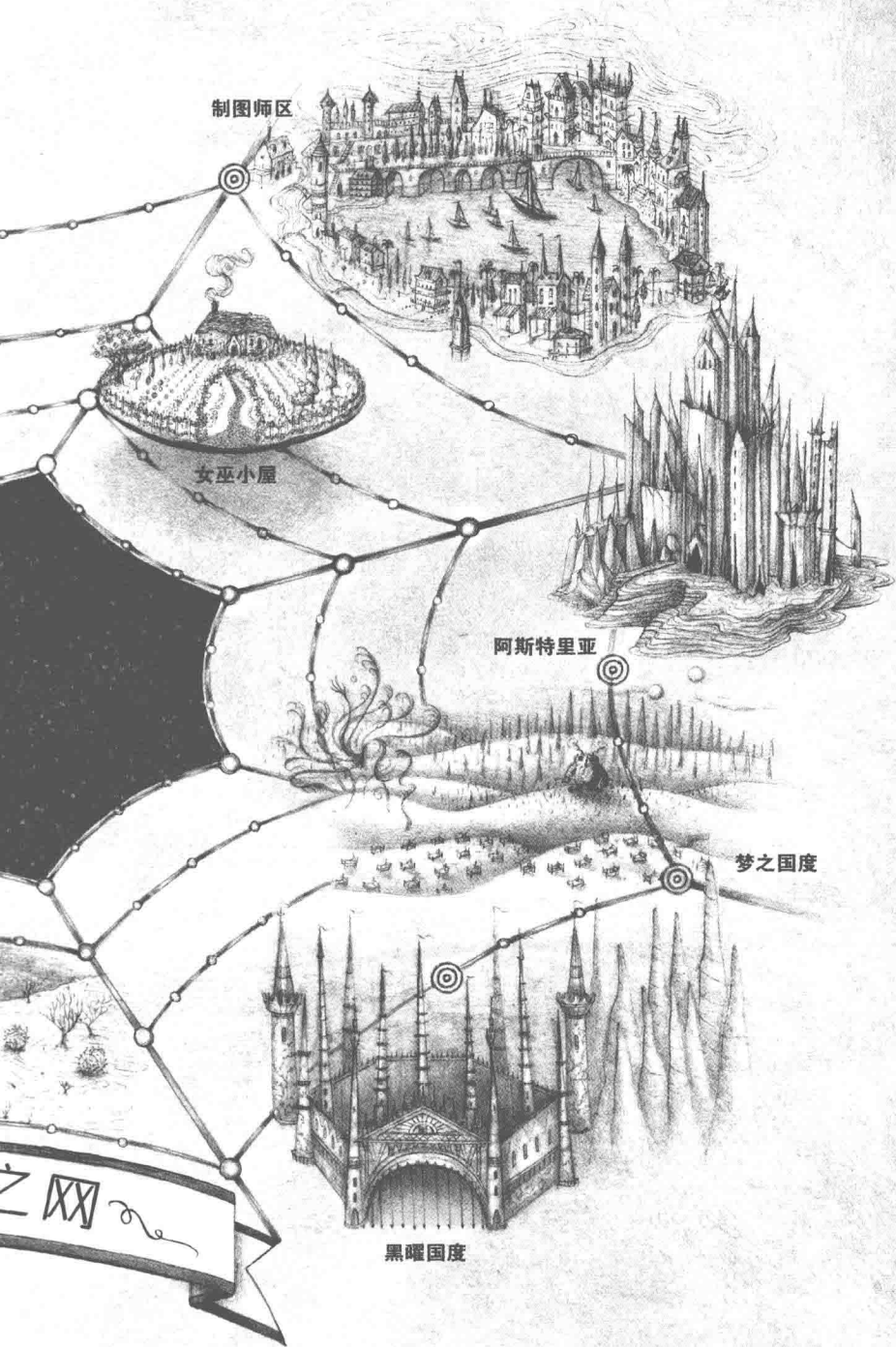
赣版权登字 04-2017-617 版权所有，侵权必究

发现印装质量问题，请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

致我的母亲，是您赐予我生命的起点；
致我的姐妹，是你们赠予我前进的动力；
致我的父亲，是您用生动的想象给予我启迪。



流光



制图师区

女巫小屋

阿斯特里亚

梦之国度

黑曜国度

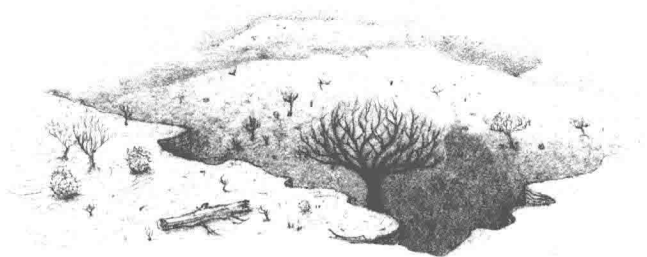
之网



目 录

- 一 伯父伯母和他们的宠物 / 002
- 二 美丽又危险的流星 / 016
- 三 衣橱里的骷髅 / 030
- 四 墓园不速之客 / 042
- 五 驼背老太婆 / 056
- 六 当故事变成现实 / 074
- 七 踩进一个雨水坑 / 086
- 八 尊敬的海王星先生 / 102
- 九 令人非常不愉快的礼物 / 114
- 十 温顺的怪兽萨泽尔 / 126

- 十一 快快快！逃离噩梦 / 138
- 十二 在巨龙的大嘴巴里 / 152
- 十三 哈出蝴蝶的古老大树 / 164
- 十四 孩子国的银色云层 / 176
- 十五 艾尔丝女巫中的小妹 / 194
- 十六 一件最为糟糕的事情 / 210
- 十七 黑曜国度 / 222
- 十八 艾尔丝女巫中的二姐 / 234
- 十九 迷失国度的考验 / 250
- 二十 重新团聚 / 264
- 二十一 新一届七人议会 / 278





万事万物都有其存在的道理。

伯父伯母和他们的宠物

世界上有些地方是这样的：一旦被人撇下，绝对不会一动不动地傻等，没准儿等你回去找的时候，它早就没影了，根本不管会给你造成什么不便。我就知道这么个地方。不久以前一个星期天的傍晚，女孩“乔治”恰好在那个地方跟她的妈妈吻别。

“我们会尽快回来的。”妈妈替乔治把一绺橙黄色的卷发捋到耳后。

乔治没说话，只是凝视着倚在荒道旁的樱花树上的信箱。信箱上字迹斑驳：“C. & H. 斯奈佛哈普，斯奈佛哈普路1号”。她往左边看了看，又往右边望了望，这里没有别的信箱，也没有适合别的信箱安身的住户。她眼前的这个，是附近唯一的信箱。

妈妈把担忧的目光投向孤零零的房子，又落回乔治身上：“抱歉，我们就不进去了，我们得回去接着找他。代我们向康

斯坦丁和汉丽埃塔问好吧。”她拍了拍乔治长满雀斑的脸庞，目光落在被女儿搂在胸前的玩具蟾蜍上，“乖一点儿。”说完，她转身匆匆朝汽车走去。

“可是我想帮……”乔治刚想说点儿什么，车门就“砰”的一声关上了，路面上的砾石在轮胎下的辗轧嘎吱作响，她只好把盈在眼眶里的眼泪收了回去，目送汽车渐渐消失在起伏的山峦后面。她呆呆地站在那里，直到身旁的几朵樱花飘落下来，才如梦初醒。

乔治深吸一口气，又望了望树后那座老旧破败的维多利亚风格的房子。房子上面有好多小尖塔和风向标。一座大大的圆塔从房子中心直插云霄，简直高得不可思议。她感到一阵心慌，但还是挺起胸膛，拉起行李箱，小心地跨过长在地缝中的蒲公英，沿着石子路向前走去。

乔治迈上老房子的台阶，发现这栋房子的每扇窗户上都有亮晶晶的蜘蛛网，网上趴着大大小小、肚子滚圆的蜘蛛。一阵风牵住她围巾的两端，向油漆剥落的木头大门挥去。她打着冷战拽回围巾时，注意到木门的门环上方刻着一个奇怪的符号，她用指尖描摹了一遍。这是一个小旋涡，长着一一条直“尾巴”，“尾巴”上有两道短线——.

门忽然被猛地打开，重重地弹在墙上。乔治惊呼一声，踉跄着向后退去，这时，风又牵起她的围巾，向门里，向大厅，向看不见的里面扯去。不过，她现在只顾着打量面前的人，无暇理会其他。

一名一脸倦意、模样古怪、岁数很大的女士出现在门口。她穿着波点图案的围裙，系着安全背带，戴着一副护目镜，镜片后面藏着一对蓝色的眼睛。上了年纪的女士一把抱住乔治，把这个小女孩拥进自己宽阔的怀中。

乔治放下行李箱，僵了片刻，才小心翼翼地回抱对方。

这时，房子里传来一个低沉的男声：“看在上帝的分儿上，让她缓口气吧，汉丽埃塔！”

“天哪，对对。我只是见到你太高兴了！我们早就盼着你来啦。”汉丽埃塔伯母又使劲搂了乔治一下，才放开她，放声说，“康斯坦丁？康斯坦丁，快出来！”

只见一位风度翩翩的老绅士走上前来：“来了，鸡宝宝。”他把手搭在汉丽埃塔伯母的背上，温柔地看向乔治。

乔治的目光从老绅士的红鞋子渐渐往上移到他长长的翘八字胡、鼻梁上的精致小圆眼镜以及浓密的白眉毛。她忍不住张大了嘴巴。

她清清喉咙，伸出手来，上前一步打招呼：“你们好，我是乔治。谢谢你们收留我。”

“天哪，听见她说什么了吗？”汉丽埃塔伯母的眼中闪动着笑意，“哎呀，上次我见你时，你还跟个六月虫似的，只有一丁点儿大，瞧瞧现在，都能像问候国王和王后那样跟我们打招呼啦。世上还有比这更珍贵的吗？”

“我们很高兴你来。”康斯坦丁伯父说，“当然我们也很遗憾出了那桩事。”

汉丽埃塔伯母面色凝重起来，她托起乔治的双手，说：“是啊，听到你弟弟的事，我们特别特别难过。想想吧，一个七岁的小男孩，独自一个人，在那么大的城市里……他失踪多久了？”

乔治盯着脚尖，小声说：“丹尼尔已经走丢九十七天了。开始的时候，爸爸妈妈还带着我一起找他，可后来，我猜大概是嫌弃我碍手碍脚，所以就把我送到这儿来了。”

汉丽埃塔伯母瞥了康斯坦丁伯父一眼，然后冲乔治亲切地笑了笑：“你今年多大了，乔治？我记得，你快过生日了呢。噢，咱们别站在这么冷的天里聊天啦。进来，快进来！”

“我十二岁了。”乔治拖着行李箱，边进屋边回答。

“长这么大啦！”汉丽埃塔伯母说，“哎，这会儿饿了吧？晚饭已经准备好了。先把你的东西放在楼梯边上，待会儿再收拾。”

乔治停下脚步，环顾四周。天花板上有一个巨大的水晶吊灯，在墙上投下了五颜六色的灯影。她右边的双扇门内，是一个宽敞的大餐厅，不过左边的双扇门紧闭着。汉丽埃塔刚才提到的楼梯十分壮观，是闪闪发亮的黑檀木打造的，从下往上，楼梯成螺旋状盘旋而上。

乔治顺从地把行李放在楼梯旁。她习惯性地数了数：“2，小蛙；3，背包；4，行李箱。全都在。”她把玩具蟾蜍轻轻地放在行李箱顶上，“在这儿等着啊，小蛙。”

汉丽埃塔伯母冲康斯坦丁伯父做了个古怪的表情，但老绅士只是摇了摇头。

“亲爱的，你觉得伊斯坦布尔怎么样？你爸爸妈妈是不是

直接回那儿接着找丹尼尔了？”

“你都把她的舌头累坏了，鸡宝宝。”康斯坦丁伯父说。

“胡说八道。我只是好奇罢了。”她担心地看着乔治，“你的舌头没事，对吧，亲爱的？”

“没事的，谢谢关心。”

“哈！她一点儿都不介意我的问题。好啦，我们快点儿吧，不然晚饭都不热了。你肯定会喜欢的！我特意准备的——苹果酱三明治配腌蛋，知道吗？这是你爸爸小时候的最爱。”

乔治皱起鼻子，但马上想起，这样不礼貌。

汉丽埃塔伯母在围裙上擦了两把手，扯下护目镜，急匆匆地走进餐厅。乔治慢吞吞地跟在后面，她放心不下自己的行李。康斯坦丁伯父耐心地等着她又数了一遍：“2，小蛙；3，背包；4，行李箱。全都在。”

康斯坦丁伯父也数了一遍：“没错。全都在。”

乔治不好意思地笑了笑，乖乖地让他领着，跟在汉丽埃塔伯母后面走进餐厅。饭菜已经摆好了。康斯坦丁伯父先替汉丽埃塔伯母拉出椅子，然后帮乔治坐好。

乔治刚把餐巾铺在膝上，就听见桌子下有什么在轻声地嘎嘎叫。她纳闷地皱起眉头，弯下腰，掀起白桌布，冲餐桌底下看了看。然后，她再次坐直身体。

“汉丽埃塔伯母，”她试探地问道，“您知道桌子下面有鸭子吗？”

汉丽埃塔伯母抿了一口水，满不在乎地挥了挥手：“别介

意，亲爱的，它们只是宠物而已。”

桌子下面传来一阵愤怒的“嘎嘎”声，汉丽埃塔伯母急忙分辩：“我非常抱歉。它们不是宠物，是我的朋友！”

乔治忍不住笑出声来，随即立刻捂住嘴巴，脸上浮起一层尴尬的红晕：“对不起，我无意冒犯。”

康斯坦丁伯父从喉咙里发出笑声：“用不着对不起，乔治娜。在这儿可以随便笑。好啦，能帮我递一下腌蛋吗？”

她把装蛋的大碗递给康斯坦丁伯父：“其实，我更喜欢别人叫我‘乔治’。”

“为什么，亲爱的？‘乔治娜’这名字多可爱。”汉丽埃塔伯母说。

“‘乔治’也一样。”康斯坦丁冲妻子眨了一下眼睛。

乔治冲伯父感激地笑了笑，然后咬了一口黏糊糊的苹果酱三明治。

吃过晚饭后，康斯坦丁伯父又帮乔治检查了一遍行李，两人确认一样也不少后，便跟着汉丽埃塔伯母上楼，前往乔治的新卧室。在楼梯上，汉丽埃塔伯母随口提起，乔治的卧室对面是那几只鸭子的房间，晚上十点以后，是它们相当重视的私人时间。

乔治诚恳地向伯母保证，自己绝对不会打扰沉睡的鸭子。听到这里，康斯坦丁伯父挑了一下浓密的眉毛，冲乔治笑了笑。

他们走进一间卧室，里面有两张床，床的上方各有一个大大的舷窗，大得可以瞧见夜空中的好多星座。

乔治快步走向靠近门边的床，亲昵地把玩具蟾蜍安放在枕头上，说了一声：“2，小蛙。”然后，她走到房间最里面，爬上了镶镜衣橱旁的那张床。

康斯坦丁伯父把行李箱搬到梳妆台上，让汉丽埃塔伯母和乔治在这儿整理行李，自己下楼去打扫收拾餐厅。

乔治打开背包，拿出一大堆黑色的天鹅绒布袋。她从每个袋子里分别取出一个个硬邦邦、亮晶晶的圆球。它们跟鹅蛋差不多大，颜色各异——有棕色的、黑色的、灰色的，还有暗红色的。她把圆球一个挨着一个摆在窗台上。她一边点数，一边默念：“2，威尼斯；3，摩押；4，复活节岛；5，吉萨……12，伊斯坦布尔。”伊斯坦布尔那个跟别的不太一样，暗淡无光、脏兮兮的。她退后几步，欣赏着它们。

汉丽埃塔伯母帮乔治把袜子塞进抽屉，抬起头来，问道：“这些漂亮的石头是怎么回事，亲爱的？”

“是我的‘光之泥丸’。”

汉丽埃塔伯母似懂非懂：“嗯？哦，我猜也是。”

乔治对汉丽埃塔伯母笑了一下：“先把泥巴团成球，再用沙或者土打磨擦亮，它们都是我做的，‘12，伊斯坦布尔’还没做完呢。”

“可是会不会弄碎呢？”汉丽埃塔伯母走上前去，仔细打量着问，“它们能一直这么漂亮吗？”

“只要做的时候，非常非常耐心，它们就碎不了。别让它们沾水，或摔着，它们就能永远这么漂亮。”

“真是不可思议！这光之……它们真漂亮呀。”汉丽埃塔伯母一边说，一边转身把乔治的几条围巾挂在衣橱中，然后关紧橱门，“你非常勇敢哪，大多数小孩都不想睡在衣橱旁边，希望离得越远越好。”

乔治耸了耸肩：“我总是挨着衣橱睡。”

“嗯，你当然会这样。”汉丽埃塔伯母说着，扫了一眼玩具蟾蜍，“我可真糊涂。亲爱的，去洗澡吧？浴室在走廊那一头，黄色的门那里，你走过去就能看见啦。浴室里有为你准备的毛巾、新牙刷，以及全部你会需要的东西。”

“谢谢您，汉丽埃塔伯母。”乔治拿起浴衣出去了。她迅速洗漱了一下，然后梳好头，擦干脸，走出浴室，悄悄地穿过走廊，以免惊动那几只鸭子。当她来到卧室门口时，忽然听见康斯坦丁伯父和汉丽埃塔伯母在说悄悄话。他们聊得很投入，根本没察觉到乔治回了房间。

“可怜的女孩把离衣橱最远的床留给了弟弟，心地真好啊。”汉丽埃塔伯母说，“我太马虎了，怎么能让她住在这儿？我们应该给她安排走廊那头的客房——那里只有一张床，不会让她想起她的弟弟。”

“鸡宝宝，逃避那件事也没什么好的。她已经在害怕丹尼尔回不来了，可我们知道，其实还有希望。假如我们装作丹尼尔不存在，就会给她一种感觉——她最担心的事变成了现实。”康斯坦丁伯父说。

乔治不自然地走过去，咳嗽了一声。